



AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.

L'exemplaire 5\$



ADMINISTRATEUR CANADIEN DU SRV (ACS) ANNONCE LA NOMINATION D'UNE NOUVELLE DIRECTRICE GÉNÉRALE ET CHEF DE LA DIRECTION, SUZANNE LAFOREST

Avril 2023



JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES DE LA MFMS CONFÉRENCIÈRE INVITÉE : MYLÈNE PAQUETTE

11 mars 2023 à Montréal



LA MAISON DES FEMMES SOURDES DE MONTRÉAL

NOMINATION D'AUDREY RODRIGUE AU POSTE DE DIRECTRICE GÉNÉRALE DU CENTRE D'ALPHABÉTISATION DES SOURDS DE QUÉBEC

Mars 2023



ALPHA SOURDS QUÉBEC



DÉPART À LA RETRAITE DE GILLES READ : UN ÉLÉMENT CLÉ POUR LE CCSMM QUI PART!

Avril 2023



SOMMAIRE

3	Éditorial	15	Nouvelles du SIPSE
4	Nouvelles du ReQIS	15	Nouvelles de l'ASCQ
5	Nouvelles de la MFMS	16	Nouvelles de l'AQÉPA
6	Nouvelles de l'ACS	17	Nouvelles du RSM
6	Nouvelles de la SCQS	18	Je me souviens des Sourds
7	Nouvelles de l'AASQ	19	Nouvelles de la Ligue de quilles Bel Age du CLSM
7	Nouvelles du CRDP Raymond-Dewar	20	Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)
8-9	Hommages à Gilles Read	21	Nouvelles de la Maison des Sourds
10	30 ans de Naturopathe	22	Nouvelles de l'ASSQ
11	Nouvelles du SIVET	22	Nouvelles de l'école Gadbois
12	Nouvelles de l'ASL	23	Décès
13	Nouvelles de l'APVSL		
13	Nouvelles de la SCQS		
14	Nouvelles du Centre Notre-Dame de Fatima		

PAGE COUVERTURE :

Photo de la 1^{ère} rangée : Au mois d'avril dernier, le conseil d'administration de l'ACS (administrateur canadien du SRV inc.) a procédé à la nomination de Suzanne Laforest au poste de directrice générale. Elle remplace Sue Decker partie à la retraite. Ayant une riche connaissance du milieu associatif depuis de nombreuses années, elle saura relever le défi qu'elle attend auprès de l'ACS. Nous lui souhaitons bon succès lors de son mandat.

Photo de la 2^e rangée : Le 11 mars dernier, la Maison des femmes sourdes de Montréal a célébré la Journée internationale des femmes à Montréal. Mylène Paquette, la rameuse océanique a été la conférencière invitée. Près de 110 femmes ont assisté à cette mémorable journée sous le thème "COURAGE". Par la même occasion, la MFMS a souligné les 20 ans de service de Marie-Hélène Couture et 15 ans de service de Valérie Lapalme. Tous nos compliments pour l'excellente prestation des deux dames sourdes au sein de la MFMS.

Photo de la 3^e rangée : Après de nombreuses années de services rendus à la Fondation des Sourds du Québec (FSQ), Audrey Rodrigue a fait le saut au sein de L'Atelier d'alphabétisation des Sourds de Québec (AASQ) à titre de directrice générale. Elle a débuté son poste le 22 mars dernier. Nous lui souhaitons tout le succès lors de son prochain mandat.

Photo de la 4^e rangée : Une page d'histoire fut tournée pour le CCSMM. Après 33 ans de loyaux services au sein de cet organisme, Gilles Read a pris sa retraite le 31 mars dernier. Le CCSMM lui rend hommage en publiant un reportage photographique. Plusieurs photos font foi de ses grandes réalisations. En dehors de son mandat régulier, Gilles a su relever de grands défis et a réussi plusieurs luttes concernant les droits des personnes sourdes. Nous lui souhaitons une retraite bien méritée.



Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha,
éditeur en chef
Hélène Hébert,
éditrice-adjointe et coéditorialiste
Élie Presseault,
coéditorialiste
Guylaine Boucher,
abonnement et comptabilité
Nancy Palumbo,
interprétation des textes en LSQ

Hélène Hébert,
correctrice
Marie Soleil Cool-Cotte,
traductrice
Mireille Caissy,
collaboratrice dans Facebook
Guy Fredette,
administrateur
Marc-André Bernier,
webmestre et consultant

Créativa Design,
infographie
George Krog, Serge Bergeron, Paul Asselin, Lyne Raymond et Marguerite Côté,
expédition
Arthur LeBlanc,
fondateur et membre honoraire

Photovision 2001, CINÉALL et Guy Fredette, photographes

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Presseault, Élie	Belleau, Louis	Laroche, Julie	Gobeil, Jeannot
Joseph, David	Fredette, Guy	Boudreault, Jacques	Legault, Isabelle
Rodrigue, Audrey	Desjardins, Danny	Boucher, Gilles	Paradis, Anne-Marie
Normand, Karl	Boulangier, Marie-Hélène	Roussel, Émilie	Harvey-Langlois, Anouk
Abdella, Soraya	Davia, Jean	Buisson, Anne-Marie	Mantha, Yvon
Chartré, Chantal	Bergeron, Line		Fredette, Guy

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372 *Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

Impression : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Abonnement : Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne
Prochaines dates de tombée (parution) : N° 240 – 19 juin 2023 (début août), N° 241 – 21 août 2023 (début oct.) et N° 242 – 23 octobre 2023 (début déc.)

Trois types de paiement possibles :

- Chèque au nom de Voir-Dire
 - Paiement électronique par Interac au paiementvoirdire@gmail.com
 - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au paiementvoirdire@gmail.com
- Mot de passe : voirdire

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à : Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022 licences@copibec.qc.ca



**Société culturelle
québécoise des Sourds Inc.**
2200, boul. Crémazie Est, bur. 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca
scqs.1976@gmail.com

**Journée mondiale des Sourds
Samedi le 23 septembre 2023, à Montréal**
Plus d'information à venir

Possibilité des activités à venir : Expo-Sourds • Festival provincial des arts • Dîner d'honneur



**Prothèses
dentaires**
Fabrication et réparation
Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D.
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca



LE SOUVENIR DE L'INSTITUT DES SOURDES-MUETTES S'EFFACERA-T-IL ?

Il y a quelques années, l'Institut des sourdes-muettes de Montréal a été déserté. Nous avons essayé d'effacer la mémoire de cet héritage de la communauté sourde en douce. Nous ne pouvons pas faire ce que nous avons déjà fait à l'Institut des Sourds de Montréal (centre 7400). On parle désormais et de plus en plus ouvertement de l'intervention du privé (en plus du public) pour investir de gros capitaux dans la restauration de l'ensemble des bâtiments.

Nous sommes tout à fait conscients que ça prendra l'injection de gros capitaux. Il faut une certaine volonté de la part des différentes instances publiques (Ville de Montréal et Société québécoise de l'infrastructure) et la conscience manifeste que nous devons protéger la mémoire et l'histoire de la communauté sourde. Qu'on parle du centre 7400 ou bien de l'Institut des sourdes-muettes, on peut déterminer que le choix des sites correspondait à une vision architecturale assez exceptionnelle.

Au moment de ma tendre jeunesse, je fréquentais les lieux pour aller à l'Institut Raymond-Dewar ou encore à l'AQÉPA. Il s'agit d'une trace ineffaçable au gré de ma mémoire. Envisagerions-nous d'effacer toute trace du carré Saint-Louis? Le cas de la Maison des écrivains est particulièrement préoccupant au même titre.

De nos jours, nous pouvons percevoir quelques courants architecturaux. Nous avons tendance à réhabiliter les anciens édifices industriels pour en faire des lieux d'habitation ou encore des quartiers. Nous pouvons notamment penser aux cas de Saint-Henri, Griffintown à Montréal et au quartier historique de la Distillerie à Toronto où le Deaf Culture Centre est installé. Le cas de l'Institut des sourdes-muettes est intéressant à étudier, car il s'insère dans les environs du Carré-Saint-Louis, du Plateau-Mont-Royal, du Quartier latin et de plusieurs institutions d'éducation.

Depuis la pandémie, le Quartier latin est tombé dans la désaffection. L'attitude des spéculateurs immobiliers qui laissent dépérir les bâtiments dans le quartier pour mieux contourner les règlements municipaux et les diverses protections patrimoniales est consternante. À mon sens, il y a un esprit dans le Quartier latin. Il faudrait toutefois revenir à l'origine de ce qui fait la particularité architecturale des environs. Il faudrait plutôt parler du Quartier de l'éducation.

Pour l'instant, je plaide pour la nouvelle dénomination du Quartier de l'éducation. Je suppose que cette éducation a des racines populaires même si plusieurs influences architecturales la traversent et ne sont pas toujours ouvrières. L'Institut des Sourdes muettes devrait réhabiliter la mémoire et la vocation du Quartier de l'éducation. Ça va dans le même sens que la réhabilitation de la Bibliothèque Saint-Sulpice qui s'insère dans ce cadre.

Il n'y a pas si longtemps, Liza Frulla mettait son poing sur la table à travers les médias. D'autres personnes se sont exprimées à travers l'espace public. Il n'a jamais été question de la communauté sourde dans ces dernières sorties publiques. Il serait important d'impliquer la communauté sourde dans les

démarches à part entière. Nous devons retenir des projets

viables d'un point de vue communautaire et architectural. La communauté sourde a survécu et son héritage a perduré.

Plusieurs quartiers dans les environs se sont effacés. Nous pouvons notamment penser au Faubourg à mélasse pas loin de la première tour Radio-Canada et au Red Light. Le cégep du Vieux Montréal, où des étudiants sourds vont, témoigne des vestiges historiques qui perdurent à travers l'histoire quelque part entre les origines populaires du Red Light et la Place des Arts.

Je dirais pour percevoir les délimitations du Quartier de l'éducation que nous pouvons désigner l'édifice Joseph-Arthur-Godin (ou Hôtel 10) à l'intersection Sherbrooke/Saint-Laurent. Il y a deux pavillons de l'UQAM dédiés aux sciences un peu plus à l'ouest qui complètent ce Quartier de l'éducation, qu'on parle du pavillon Sherbrooke ou Président Kennedy sur Ontario... Je compléterais ceci avec l'Institut des sourdes-muettes, le cégep du Vieux Montréal et les campus centraux de l'UQAM.

Au tournant du siècle, l'édifice Joseph-Arthur-Godin était abandonné et des squatteurs y résidaient, dont le chanteur québécois Dédé Fortin. À mon sens, nous pouvons y voir l'un des témoins de la survivance du projet du Quartier de l'éducation à l'origine. L'édifice Joseph-Arthur-Godin (bâti en 1914) était conçu comme un immeuble de rapport destiné à accueillir quelques studios pour loger des étudiant-e-s de l'université. La partie intérieure du bâtiment n'avait pas été terminée et l'immeuble avait été saisi à la faillite de Joseph-Arthur Godin en 1915. Ça peut rappeler ce qui a fini par arriver avec l'abandon par l'UQAM du chantier des résidences étudiantes au-dessus du nouveau terminus d'autocars sur la rue Berri plus bas.

L'Institut des sourdes-muettes doit encore témoigner d'une partie de l'histoire sourde. La chapelle au milieu des bâtiments devrait faire l'objet d'une préservation et d'une citation patrimoniale pour y accueillir un musée dédié à l'histoire sourde. Les boiseries d'origine dans les bâtiments lui donnent du cachet. Les bâtiments religieux de cette époque et des époques antérieures se doivent d'être préservés et autant que possible gardés à l'état d'origine. Il y a, entre autres, un défaut de structure dans les fondations qui nécessite de stabiliser la structure des bâtiments.

Sources : <https://memento.heritagemontreal.org/site/institut-des-sourdes-muettes/>

<https://forum.agoramtl.com/t/transformation-de-lancien-institut-des-sourdes-et-muettes/2159>

<https://www.patrimoine-culturel.gouv.qc.ca/rpcq/detail.do?methode=consulter&id=92509&type=bien>

<http://proposmontreal.com/index.php/edifice-godin-et-dede/>



PARTIE 2 : HISTORIQUE DU CQDA (1992-2014)

1992-1996 : Les objectifs atteints du CQDA étaient enfin la création d'une brochure sur les services d'interprétariat, le projet d'alphabétisation sur l'informatique, la recherche sur le téléphone adapté et la consultation sur le programme d'attribution des aides auditives. En 1994, le Rapport du Sommet de la déficience auditive du Saguenay-Lac-Saint-Jean est fait.

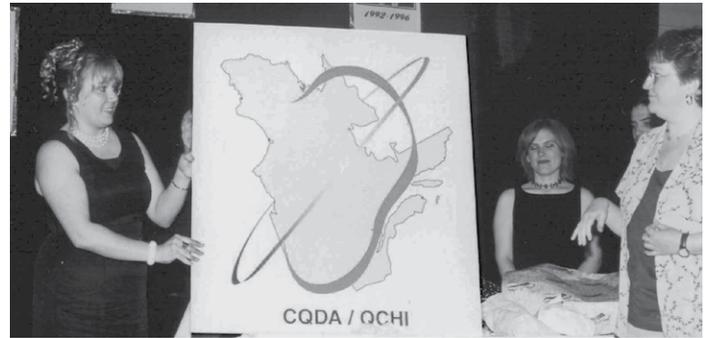
1996-2008 : En 1997, il y avait lieu un Colloque de l'Après-Sommet sur la déficience auditive. Il y a quelques balises du suivi durant 10 ans (de 1986 à 1996). Cela a permis de créer des comités thématiques ainsi que du comité des Sages pour la planification des actions. La consultation du MSSS sur les aides auditives et les mesures de rationalisation sont déclenchées. À la suite de la tempête du verglas de janvier 1998, le CQDA a déposé un mémoire à la Commission Nicolet sur les mesures d'urgence. Le 20 mai 2000, la célébration du 25^e anniversaire de fondation du CQDA a lieu. L'album commémoratif et de sensibilisation du CQDA est distribué aux membres, aux partenaires et aux instances. La plateforme internet est créée. Le logo du CQDA est modifié.

Dès le mois de janvier 2002, le ReQIS a effectué une tournée provinciale d'une durée de deux ans dans les associations des Sourds et malentendants afin de recueillir les informations pour l'*Enquête sur la formation et l'emploi en déficience auditive* (EFEDA). Il a mis sur pied un comité ministériel sur l'interprétariat. Il a également participé au forum sur l'avenir de la Langue des signes Québécoise (LSQ) et soutenu auprès de la SCQS pour la reconnaissance de la LSQ.

2008-2014 : En octobre 2008, les Publications Voir Dire ont célébré leur 25^e anniversaire d'existence. Le CQDA a reçu un certificat honorifique pour sa collaboration active au cours des 25 dernières années. Les analyses, mémoires et interventions du CQDA aux audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur les normes en matière de sous-titrage et de relais téléphonique Telus a eu quelques impacts positifs sur la communauté sourde et malentendante. Le CQDA a reçu une subvention pour la recherche sur le Bénévolat sourd et malentendant dans tous ses états qui nous a permis de comprendre les motifs de la diminution du nombre d'heures de bénévolat dans plusieurs organismes communautaires et d'offrir les outils pour attirer les gens à devenir bénévoles.

L'OPHQ a consulté le CQDA et les autres organismes concernant les services d'interprétariat : la formation des interprètes, l'organisation des services régionaux d'interprétariat et la place de la langue des signes dans le milieu scolaire québécois. Il s'est créé, en 2009-2010, un net consensus dans le milieu quant à la nécessité de financer les services à même une seule enveloppe globale. En 2010-2011, le CQDA fut très actif au niveau fédéral sur :

- l'étude de faisabilité pour un service de relais vidéo;
- les lignes directrices et les normes en matière de sous-titrage codé pour la télévision;
- le renouvellement de licences de certaines chaînes de télévision;
- l'organisation des tests pour atteindre le service d'urgence 911 par cellulaire;
- le projet de Bell concernant les cellulaires adaptés aux personnes avec des limitations fonctionnelles;
- le passage du sous-titrage à l'ère du numérique.

Lancement du nouveau logo du CQDA lors du gala de 25^e anniversaire.

Membres du comité exécutif du CA avec un ancien logo du CQDA, lors de l'AGA en 2000.

LISTE DE PRÉSIDENTS DU CQD DE 1992 À 2014

- **1992-1996**
André Chevalier
- **1996-2008**
Gilles Boucher
- **2008-2014**
Gilles Nolet

En 2012-2013, l'adoption par le CRTC de normes obligatoires et facultatives concernant le sous-titrage à la télévision, la publication du rapport de l'OPHQ sur la gestion des services d'interprétariat, la décision du CRTC visant l'introduction d'un système de textos pour les appels 911 d'urgence faits par cellulaires, la mise en ligne de l'*Outil de sensibilisation du handicap* de l'OPHQ, l'annonce d'une consultation publique du CRTC en lien avec l'implantation éventuelle d'un service relais vidéo au Canada, la volonté du ministère de la Justice québécois d'admettre le recours aux interprètes lors de la rédaction de testaments notariés, l'obligation pour tous les télédiffuseurs de sous-titrer l'ensemble de leurs émissions et l'offre d'un service de plainte adapté au CRTC sont réalisés.

Lors du prochain article de Voir-Dire, nous allons vous présenter la suite des actions du CQDA qui a décidé de changer l'organisation de l'interne et de l'externe dans le but d'essayer de rassembler le plus d'organismes membres possibles, surtout les organismes des personnes sourdes.

(à suivre au prochain numéro)



Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Nouvelle adresse à compter du 1^{er} avril 2023 :
6830, avenue du Parc,
bureau 102
Montréal (Québec) H3N 1W7

Téléphone : 514-278-8703
Site Internet :
www.reqis.org
Courriel :
administration@reqis.org

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES 2023

Photos fournies par la MFSM



C'est le 11 mars dernier que la MFSM a célébré la Journée internationale des femmes. On avait tellement hâte de revoir nos femmes de cœur parce que vous nous avez manqué. Se retrouver ensemble après 2



ans, WOW! Un très beau rassemblement, dans la merveilleuse salle du Lion d'or. Cette année, 110 femmes ont assisté à cette journée intitulée «COURAGE», avec Mylène Paquette, rameuse océanique. On peut dire que ce fût une belle réussite et que ces femmes ont passé de très beaux moments avec beaucoup d'émotions (rires, pleurs, joie). Mylène est comme plusieurs femmes, elle travaille comme préposée aux bénéficiaires auprès des enfants malades du CHU Ste-Justine. Après une conversation avec un enfant malade qui a bouleversé sa vie, parce que pour elle, tous les enfants sont courageux, elle veut savoir ce qu'est le courage. Alors, à la suite de cette rencontre, elle passe à l'action avec le thème "courage" et décide de traverser l'Atlantique Nord, à la rame, en solitaire.

Elle s'est préparée pendant 5 ans et a finalement réussi la traversée en 129 jours! Elle a appris beaucoup de choses durant sa traversée et ce qui l'a aidée le plus a été de changer d'attitude et de se lever avec des pensées positives. Par exemple, elle a eu à affronter une tempête de pluie du nom de Humberto et elle savait qu'il ne fallait pas paniquer, alors elle a décidé de voir la tempête comme si c'était son amoureux (elle était célibataire à ce moment-là). Un autre exemple de son changement d'attitude a été de se demander «de quoi est-ce que je suis fière aujourd'hui?» plutôt que de se demander «combien de temps me reste-t-il encore pour me rendre de l'autre côté?».

Elle est une grande INSPIRATION pour nous. Elle nous a montré plusieurs de ses forces, comme le courage, la résilience, la communication, l'estime de soi, la confiance, l'indépendance, la joie, le plaisir, la simplicité, l'imagination, etc. Elle nous a donné le goût de relever des défis, n'importe lesquels! On voulait dire un gros merci à Mylène Paquette qui a accepté de venir donner son beau témoignage et merci infiniment à vous, les 110 femmes qui ont participé à cette riche journée.

HOMMAGE À MARIE-HÉLÈNE COUTURE ET VALÉRIE LAPALME



Marie-Hélène Couture fête ses 20 ans à la MFSM cette année et elle y est depuis le 3 mars 2003. Son parcours remarquable a marqué durablement l'histoire de la MFSM. Elle est rapidement devenue un de ses piliers, notamment en raison de sa force tranquille qui a permis, à plusieurs occasions, de faire émerger la MFSM de différentes périodes difficiles.

Sans elle, notre équipe ne serait pas aussi soudée et engagée. Elle favorise l'engagement, la participation au mouvement des femmes et elle est porteuse d'une volonté de transmission. Par sa présence, elle inspire l'équipe et les membres puisqu'elle est un modèle fort pour la communauté. Ses compétences en intervention ont offert la chance à plusieurs femmes de rétablir l'équilibre dans leurs vies. Pour cela, elle est une ambassadrice hors pair de l'organisme et sait définitivement marquer les esprits.

Son énergie positive - en tout temps - est contagieuse et rassembleuse. Son sens de l'organisation (et de la créativité) a souvent permis à la MFSM de se positionner favorablement dans l'espace public et communautaire. Elle est courageuse, déterminée et nous espérons compter sur sa présence pour de nombreuses années encore. Merci d'illuminer nos vies.

Valérie Lapalme, de son côté, fête ses 15 ans parmi nous. Elle est arrivée le 12 février 2008 et depuis, nous ne pouvons que nous réjouir de l'avoir en notre compagnie. Sa présence rassurante, apaisante et son attitude positive offrent à l'équipe un soutien incomparable. Elle est avenante et toujours à l'écoute des autres. Son accueil chaleureux se démarque et plusieurs membres n'ont que des éloges à son égard.

Sa présence offre un climat de sécurité inégalable, son écoute et son énergie sont puissantes. Une de ses grandes qualités est son expertise en communication, tant verbale que non verbale, puisque cela permet de faciliter les interactions avec l'ensemble de nos membres. Cet atout est incontournable pour l'actualisation de notre mission, elle sait relever des défis qu'aucune d'entre nous n'avait anticipés.

Pour cela, c'est l'ensemble de la communauté qui gagne. Avoir accès à cette femme de cœur fait une différence considérable dans l'accompagnement dont bénéficie notre clientèle. Elle est source de réconfort et son sourire engageant est transformateur, nous sommes fières de pouvoir compter sur sa solidité. Son accueil chaleureux, son savoir-être et sa présence l'amènent à être solide dans toutes les sphères de l'intervention. Merci d'évoluer parmi nous.



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
910 Bélanger Est, bureau 200, Montréal, QC H2S 3P4
ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca



Le très hon. Justin Trudeau
Député de Papineau

1100 Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020
Courriel : Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca

NOMINATION D'UNE NOUVELLE DIRECTRICE GÉNÉRALE ET CHEF DE LA DIRECTION À L'ACS

Photo fournie par l'ACS



Suzanne Laforest

Je me nomme David Joseph. Je suis président du conseil d'administration de l'ACS. Après l'annonce du départ à la retraite de Sue Decker, une recherche nationale a été conduite par une société de recrutement indépendante, LHH Knightsbridge. Nous avons été heureux de constater que le poste de Sue suscitait un vif intérêt. Le conseil d'administration de l'ACS a collaboré étroitement avec Knightsbridge pour sélectionner et interviewer les meilleurs

candidats et candidates. Au nom du conseil, j'ai le plaisir d'annoncer qu'après une recherche approfondie, Suzanne Laforest a été retenue comme prochaine directrice générale et chef de la direction de l'ACS. Suzanne est entrée en fonction le 1^{er} avril 2023.

Suzanne Laforest est une Canadienne sourde qui communique en quatre langues : LSQ, ASL, français et anglais. Elle a participé au soutien et à l'évolution de divers

services destinés aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles pendant plus de 18 ans, en plus d'avoir été directrice générale du Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) et de l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ). Depuis le début de 2022, elle est directrice des opérations pour les fournisseurs d'interprètes vidéo (FIV) de l'ACS. Nous sommes persuadés que grâce au leadership et à la vaste expérience de Suzanne en tant que directrice générale, l'ACS sera entre de bonnes mains pour poursuivre sa mission.

« Je suis honorée et reconnaissante envers le conseil d'administration de me donner l'occasion d'assurer la gestion de l'ACS avec une équipe aussi compétente, dévouée et engagée. Dans le but de faire connaître les services de relais vidéo, j'ai l'intention de m'appuyer sur le travail accompli jusqu'à présent tout en apportant des améliorations à ce service de télécommunication unique. Je suis enthousiasmée et fébrile de bien répondre aux besoins de la communauté sourde et malentendante par le SRV Canada. »

PS: Je remercie l'équipe de Knightsbridge et les membres du conseil pour leur engagement et leur persévérance dans la recherche et la sélection de la personne qualifiée.

NOUVELLES DU SCQS

Par Jean Davia, président

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA SCQS

La SCQS a organisé une assemblée spéciale le 29 avril 2023 de façon virtuelle et en présentiel pour ses membres. Nous avons reçu des suggestions de leur part et avons pris des notes sur la mission, les buts/objectifs et la dénomination sociale sur un projet fusionnel entre ALSQ et SCQS. Les membres semblent d'accord sur le nom de l'association future qui serait le Centre culturel et LSQ.

Pour faire le relais entre l'assemblée générale spéciale et l'assemblée générale annuelle, les membres présents ont pu se partager un repas commandé au poulet St-Hubert.

Dans l'après-midi, il y a eu une assemblée générale annuelle de la SCQS comme d'habitude. La rencontre s'est bien déroulée et il y a eu beaucoup de débats. Cependant, l'horaire a été respecté et l'assemblée s'est terminée à temps.

Notre prochaine assemblée générale spéciale aura comme sujet la fusion finale qui aura probablement lieu en juin 2023!



Jean Davia



SRIEQ
SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTARIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

9885, boulevard de l'Ormière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
srieq@bellnet.ca

www.srieq.ca



Karine BOIVIN ROY
DÉPUTÉE D'ANJOU-LOUIS-RIEL

ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À L'EMPLOI
ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À LA MÉTROPOLE

514 493-9630
Karine.BoivinRoy.ANJO@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Par le conseil d'administration de l'AASQ et d'Audrey Rodrigue, directrice générale

NOMINATION D'UNE NOUVELLE DIRECTRICE GÉNÉRALE À L'AASQ



Le CA de l'Atelier d'Alphabétisation des Sourds de Québec est heureux d'annoncer la nomination de la nouvelle directrice générale, madame Audrey Rodrigue, qui est entrée en poste depuis le 22 mars dernier. Un comité de sélection a été formé et la décision a été prise par le CA pour combler le départ de madame Chantal Laforest après 4 ans et demi de loyaux

services pour relever de nouveaux défis professionnels. Nous avons confiance que madame Audrey Rodrigue va poursuivre la mission de l'organisme et relèvera les défis qui sont un

besoin essentiel pour la communauté sourde. Nous voulons lui souhaiter la bienvenue au sein de notre organisme. Au nom du CA, veuillez agréer, nos meilleures salutations.

Je tiens à remercier les membres du CA de l'Atelier d'Alphabétisation des Sourds de Québec pour leur confiance qui me permettra de relever un beau défi qui me tient à cœur. Je m'engage de maximiser mon expertise et mon expérience dans le domaine de la surdité et surtout d'aller encore plus loin. J'ai hâte de travailler avec le conseil d'administration et les autres membres de l'équipe, car c'est ensemble qu'on est plus fort. Mon but en tant que directrice générale est d'être à l'écoute de vos besoins afin d'aller chercher toutes les ressources nécessaires dans la mesure possible pour l'Alpha Sourds. J'ai bien hâte de vous voir.

Audrey Rodrigue

NOUVELLES DU CRDP RAYMOND-DEWAR

Par Chantal Chartré, TS, Coordonnatrice des cours LSQ et de la formation sur mesure

COURS DE SIGNES LSQ DU CRDP RAYMOND-DEWAR

Saviez-vous que le CRDP Raymond-Dewar du CIUSSS Centre-sud-de-l'île-de-Montréal offre des cours de signes LSQ depuis plus de 30 ans? Dispensés par des professeurs Sourds qualifiés, nos cours sont reconnus par les établissements comme le CEGEP du Vieux-Montréal et l'UQAM.

Au total, 5 niveaux sont enseignés. Chaque niveau comporte des notions grammaticales, des expressions, des éléments de la culture sourde et, bien sûr, du vocabulaire séparé par thème. Une attestation est remise à la fin de chaque niveau pour ceux et celles qui réussissent avec une note de passage de 60 %.

Fait important, tous nos cours sont accompagnés d'un guide de l'étudiant. Ces guides, qui avaient fait l'objet de quelques révisions partielles au fil des ans, sont actuellement ENTIÈREMENT révisés afin de refléter davantage la réalité de la langue des signes, des personnes sourdes et de leur culture. Nous sommes donc très fiers de vous présenter nos nouveaux guides LSQ 1 – LSQ 2 et LSQ 3 :

Nous poursuivons notre travail avec les guides LSQ 4 et LSQ 5, espérant les avoir en main pour la session d'automne prochain.

Je profite de l'occasion pour remercier l'équipe des cours LSQ et du programme Sourds pour leur formidable travail, leur dévouement et leur collaboration qui sont essentiels au succès de notre offre de service en lien avec les cours LSQ.

Pour davantage d'informations concernant nos cours, je vous invite à cliquer sur le lien suivant :

<https://ciuss-centresudmtl.gouv.qc.ca/soins-et-services/langue-des-signes-quebecoise-lsq-cours-et-formation>

Au plaisir de peut-être vous compter parmi nos futurs étudiants!



Photos fournies par le Service des communications du CIUSSS



Frantz Benjamin
Député de Viau



Président du caucus de l'Opposition officielle
Porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse
3333 Jarry Est, bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
Tél. : 514-728-2474
frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca

Laurence Lavigne Lalonde
Mairesse de l'arrondissement
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
laurence.lavignelalonde@montreal.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal 

GILLES READ, DÉFENSEUR DES DROITS DES SOURDS PENDANT 33 ANS

Photos tirées des archives de Voir Dire

Cet article est rédigé en guise de remerciement par le conseil d'administration du Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) envers tous les services de monsieur Gilles Read, directeur général de l'organisme depuis les 33 dernières années.



Monsieur Read est entré en fonction le 9 juin 1990 alors que le CCSMM s'appelait encore l'Association des Adultes avec Problèmes Auditifs (AAPA). Le 23 février 1992, alors que monsieur Read était directeur, les membres présents à l'AGA de l'AAPA ont voté en faveur du changement de nom de l'organisme, pour le nom de CCSMM. Monsieur Read y est demeuré directeur général jusqu'au 31 mars 2023 pour sa retraite.

En dehors de son mandat régulier, le CCSMM, au cours des années, a su relever de grands défis et réussi plusieurs luttes pour les droits des personnes sourdes. Nous vous en énumérons quelques-unes ici.

- Le CCSMM a créé le service d'interprétation en 1991. Le CCSMM et l'Institut Raymond Dewar (IRD) ont développé ensemble le plan de structure de l'organisme qui portera le nom du Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET), qui a ouvert ses services en décembre 1992.
- Le CCSMM est derrière la victoire d'une poursuite pour 20 millions de dollars pour les victimes des Clercs Saint-Viateur et 10 millions pour les victimes de l'IRD.
- En 2001, le CCSMM a acheté un bâtiment pour ouvrir la Maison des Sourds sur 200 Crémazie Est conjointement avec le Centre Alpha Sourd (CAS), le Club de l'Abbé de l'Épée (CAE) et la Société culturelle québécoise des Sourds (SQCS). Quelques années plus tard, le bâtiment est vendu pour acheter le grand projet de maison des Sourds sur la rue Bordeaux, qui deviendra un projet indépendant.
- Le CCSMM a convaincu la SAAQ d'offrir le service d'interprétation pour l'examen de permis de conduire de la SAAQ. Historiquement, il fallait au moins 10 Sourds dans le groupe pour pouvoir recevoir le service d'interprétation.



Photo prise le lundi 7 décembre 2009 en vue de la construction de la future Maison des Sourds. Le CCSMM a acheté ce bâtiment situé au 2200 boul. Crémazie Est en partenariat avec d'autres organismes de personnes sourdes.



Photo prise le 23 février 1992 lors de la cérémonie protocolaire concernant le changement de nom de l'organisme de l'AAPA pour le CCSMM.

Aujourd'hui la SAAQ accepte d'offrir l'interprétation, peu importe le nombre de personnes sourdes présentes, même s'il n'y a qu'une seule personne sourde présente. Le livre du cours de conduite s'offre maintenant en format vidéo en LSQ et ASL.



- Le CCSMM a créé le programme Accès Travail Sourds (ATS) pour donner la chance aux clients sourds de se trouver un emploi. Dans les dernières années, le CCSMM a travaillé avec la Ville de Montréal afin d'augmenter le nombre de Sourds qui travaillent pour la Ville.
- Le CCSMM a été l'hôte des jeux sourds de l'est du Canada + 55 ans et plus à Montréal. Cela a été organisé avec Donald McCarthy, fondateur des Jeux des Sourds du Canada 55 ans et plus.
- Le CCSMM a créé, avec la collaboration d'autres organismes de personnes sourdes à Montréal, le dépliant-guide à la communication pour les policiers qui arrêtent des conducteurs de voitures sourds. Ce guide aide à mieux adapter la communication.

Nous espérons que vous appréciez ce bref retour des accomplissements du CCSMM!

Bonne retraite bien méritée monsieur Gilles Read!



Poignée de main symbolique prise en novembre 1991 à Montréal, lors de la visite du député du NPD, Gary Malkowsky.

Photos tirées des archives de Voir Dire



Le 28 mai 1998 dans un établissement hôtelier à Montréal, le CCSMM, en partenariat avec le réseau de la santé, a procédé au lancement du Passeport-Santé destiné à la communauté sourde.



À l'Université Concordia, plusieurs invités de marque étaient présents à la Conférence portant sur l'avenir de l'école des Sourds suivi de quelques pièces de théâtre. Près de 670 personnes étaient présentes à cet événement culturel et historique qui s'est déroulé à Montréal en 1994.



Le 28 octobre 2018, à l'Hôtel Château Royal à Laval a eu lieu la célébration du 40e anniversaire du CCSMM en présence de 260 personnes. Nous voyons sur la photo les heureux gagnants du tirages lors de la soirée mémorable.



Le CCSMM a été l'hôte des jeux des Sourds de l'Est du Canada des 55 et plus à Montréal.

20\$
DE RABAIS
sur le forfait Mobile
de votre choix.

Scannez

ou visitez le
go.videotron.com/fa

VIDÉOTRON

Accessibilité :
offre exclusive

FORFAIT MOBILE
AVEC DONNÉES

à partir de
25\$ /mois*

Service client **n°1** au Québec**

* Cette offre promotionnelle, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel de Vidéotron qui s'abonnent à un forfait Mobile admissible et consiste en un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients qui présentent une attestation de handicap visuel et/ou auditif (détails sur les offres de services adaptés de Vidéotron au <https://videotron.com/mobilite/forfaits-cellulaire/accessibilite>). L'offre consiste de plus à accorder, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 10 Go de données à l'abonnement à un forfait Mobile 6 Go. Cette offre est accordée sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 2 Go par cycle de facturation. Cette offre de données en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de données en prime par numéro de téléphone par période de douze (12) mois est accordée. Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis. Frais de mise en service Mobile de 45 \$ par transaction en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. ** Selon un sondage Léger réalisé du 11 au 18 août 2022.

Par Marie-Hélène Boulanger

DÉJÀ 30 ANS DE MÉTIER DE NATUROPATHE

Mon nom est Marie-Hélène Boulanger.

Je suis devenue sourde à l'âge de 8 mois dû à une encéphalite post-vaccinale.

J'ai fait mes études au primaire au Centre de l'Ouïe de la parole (Lecture labiale) et à l'Institut des Sourds de Charlesbourg (Ville de Québec) et mes études au secondaire à la Polyvalente de Charlesbourg. C'est à l'Institut que j'ai appris la Langue des Signes Québécoise (LSQ), à l'âge de 8 ans.

J'ai fait mes études collégiales en technique de laboratoire médical (DEC en 1987), en sciences pures (DEC en 1988, maintenant connu sous nom de science nature).

J'ai aussi fait mes autres études universitaires en microbiologie (non complété), également en agroalimentaire (non complété) j'ai aussi un certificat en enseignement.

Je donnais déjà des cours de cuisine végétarienne en 1988 dans une école et aussi avec des organismes (Québec, Beauce, Montréal) aux personnes sourdes adultes. Ces cours m'ont permis de trouver ma voie qui est la naturopathie.

Alors j'ai fait mes études dans à l'EESNQ (École Études Supérieures en Naturopathie) avec l'Université Libre des Sciences de l'Homme de Paris. Mon père m'a beaucoup aidé financièrement pour mes cours et les frais d'interprétation.

J'ai finalement été diplômée et obtenu un BAC en naturopathie en mai 1993.

J'ai aussi approfondi d'autres médecines naturelles comme l'iridologie, l'hygiène colonique, la médecine orthomoléculaire et la nutrithérapie.

Je pratique ma profession avec passion. J'adore écrire et vulgariser différents sujets pour les personnes sourdes et malentendantes.

Je donne beaucoup de conférences et de cours de cuisine variés et de gestion de la santé pratiquement partout dans la province du Québec, et ce, dans plusieurs associations et organismes afin que les personnes sourdes aient accès à de meilleures informations et ainsi mieux gérer leur santé.

J'ai même créé une association à but non lucratif « Santé Sourd Naturelle du Québec » en 1995 avec des personnes passionnées de santé naturelle, dont André Maltais, Carmelle Morneau, Daniel Trottier et d'autres (que j'ai oubliés, car les papiers d'origine ont été détruits par un incendie de ma maison en 2002).

Je suis devenue maman de 2 beaux garçons en 1995 et 1996.

J'ai également diminué le nombre d'activités comme les conférences à cause du très important incendie de ma maison en 2002, et aussi parce que j'étais occupée avec mes enfants. (Activités sportives : hockey, patin artistique). Mais je n'ai jamais diminué le nombre de consultations en naturopathie privé auprès de mes clients.

Quand mon fils le plus vieux a eu 16 ans, il me disait : « Je me souviens que tu faisais des conférences de santé, pourquoi as-tu cessé ça ? ». J'ai répondu : « À cause de vous deux (2 fils), car je voulais que ma famille soit ma priorité ».

Il m'a ensuite répondu : « Maintenant que nous sommes des adolescents responsables, je veux te voir recommencer, car j'aimais tellement ça te voir en faire ».

Donc ils m'ont aidé à repartir en conférences, et grâce à eux que j'ai appris à maîtriser l'outil Powerpoint sur la suite office.

Je partage beaucoup d'informations sur ma page Facebook, j'ai même participé bénévolement pour Info-Covid LSQ et j'ai créé mon propre site de type blogue appelé « Passionsantenaturo.com » accessible à tous en LSQ et en texte (français)

Je rêve toujours de publier un de mes livres de santé.

Je tiens à remercier TOUS mes clients, les membres et les conseillers administratifs du SSNQ, Daniel Trottier, mes 2 fils et mes parents, ainsi que la communauté sourde pour ces 30 merveilleuses années à vos côtés.



Photos fournies par Marie-Hélène Boulanger



Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

300 rue Belvédère Nord, suite
201, Sherbrooke, Qc J1H 4B1
Tél. : 819 485-0149 (SRV)

ATS : (819) 563-1186

Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Conseil d'administration 2022-2023 :

Aline Paillé, présidente

Vincent Leduc,
vice-président

Cathie Provost,
secrétaire

Nathalie Lachance,
trésorière

Marcel Lelièvre,
directeur des loisirs

Par Cynthia Benoit, directrice de la stratégie

L'ÉQUIPE DU SIVET S'AGRANDIT

En avril, nous avons eu l'honneur d'accueillir deux nouveaux employés à l'administration, soit Mme Vicky Laniel, directrice des ressources humaines, et Mme Alexandra Côté, coordonnatrice administrative et des communications.

• Vicky Laniel, directrice des ressources humaines

Madame Laniel possède un parcours professionnel impressionnant, avec plus de 10 ans d'expérience dans le domaine des ressources humaines. Elle a travaillé pour plusieurs entreprises et organismes de renom, acquérant une expertise dans la gestion de l'inclusion, la marque employeur, la gestion du personnel, les relations de travail et la formation. Elle est également à la tête d'une communauté de pratique dédiée aux enjeux de diversité et d'inclusion en milieux de travail pour les professionnels des ressources humaines.



• Alexandra Doré, coordonnatrice administrative et des communications

Madame Doré possède un parcours professionnel varié et impressionnant, avec plusieurs années d'expérience dans le domaine des communications et du soutien administratif au sein d'un OBNL. Elle a travaillé pour plusieurs entreprises et organismes de renom, acquérant une expertise en gestion des réseaux sociaux, organisation d'événements et le service à la clientèle.



L'AGA ET L'AGE LE 15 JUIN : À INSCRIRE À VOS AGENDAS !

Notre assemblée extraordinaire et assemblée générale annuelle aura lieu le jeudi 15 juin 2023 à 18 h 00. Les assemblées se tiendront à la salle 1205 – Fernand Daoust, du Centre St-Pierre, situé au 1212 rue Panet, Montréal, QC H2L 2Y7 (Québec).

À l'assemblée extraordinaire (AE) à 18 h 00, les membres seront invités à voter des modifications à la mission, vision et valeurs du SIVET. Suite à l'AE, une assemblée générale annuelle (AGA) aura lieu.

Ceux qui sont admissibles à participer aux assemblées sont «tout usager, tant individuel que corporatif domicilié dans le territoire de la corporation qui a requis les services de la corporation lors de l'année financière précédant l'assemblée annuelle, devient membre de la corporation.» (Article 4-1)

RAPPEL À TOUS - AUGMENTATION DE NOS TARIFS

Depuis le 1^{er} mai dernier, nos tarifs sont passés à 80\$ de l'heure. Cette augmentation est nécessaire en raison de l'augmentation du coût de la vie ainsi que de toutes nos charges qui ont également augmenté.

Cette nouvelle tarification nous permettra de continuer à offrir les meilleurs services d'interprétation dans les régions que nous desservons. Nous sommes engagés à vous fournir des services de qualité supérieure et à vous accompagner dans vos besoins d'interprétation. Nous voulons vous rassurer, nous allons continuer de travailler avec des ententes qui permettent la gratuité dans les secteurs couverts.

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT

Le SIVET est ravi de vous informer que nous avons déménagé nos bureaux la semaine du 15 mai dernier! Nous sommes maintenant situés au 2725, rue Rachel Est, bureau 200, Montréal, H2H 1S6, et nous avons hâte que vous veniez nous rendre visite dans nos nouveaux locaux lors des portes ouvertes à l'automne.

LES RÉSULTATS DU PROJET COMMUNO-INCLUSION

Lors de la soirée de dévoilement des projets de Communo-Inclusion, nous avons annoncé les gagnants et remis des prix :

- Prix « Coup de cœur » (6000\$) : École Gadbois -volet Sourd
- Prix « SIVET » (6000\$) : MHS - Maison des Hommes Sourds

Le SIVET a également décidé d'accorder deux prix de la mission (2000\$) pour la poursuite de leur mission : Association sportive des Sourds du Québec - ASSQ et Cinéall. Merci également à tous les participants qui ont pris le temps de déposer leur projet et de penser à une idée pour améliorer l'accessibilité communicationnelle de la communauté.

LAURÉATES DES PRIX PERSÉVÉRANCE ET RELÈVE

Lors de la soirée de dévoilement des projets gagnants Communo-Inclusion, nous avons également remis des bourses à 2 interprètes du SIVET, pour souligner leur implication sociale (au SIVET, dans la communauté ou dans la profession) tout en poursuivant des études.



Lina Ouellet

La récipiendaire du prix Persévérance, pour les interprètes de plus de 5 ans d'expérience, est Lina Ouellet. Bravo, Lina! La personne qui a reçu le prix Relève, pour les interprètes de moins de 5 ans d'expérience, est Sophie Terroir. Félicitations, Sophie!



Sophie Terroir

ACTIVITÉS DU 30^e DU SIVET À INSCRIRE À VOS AGENDAS !

Dans le cadre du 30^e anniversaire de fondation du SIVET, nous sommes heureux d'offrir plusieurs activités tout au long de l'année afin de célébrer toutes ces années d'existence.

Deux activités sont donc prévues pour cet été, soit une visite guidée au Musée d'art contemporain des Laurentides ainsi qu'une journée de visite guidée et de dégustation de type vins et fromages au Vignoble 1292.

• Musée d'art contemporain des Laurentides (MACL)

Une visite guidée et interprétée au MACL est prévue pour le 22 juillet prochain. Rendez-vous alors à cette date au 101 place du Curé-Labelle, Saint-Jérôme, QC J7Z 1X6

• Vignoble 1292

Joignez-vous à nous le 20 août prochain pour découvrir ce site enchanteur du Haut-Richelieu par le biais d'une visite guidée et interprétée, ainsi qu'une séance de dégustation vins et fromages!

Joignez-vous à nous cet été!

SORTIE À LA CABANE À SUCRE 2023

Par Dany Desjardins, directeur général

Le 18 mars dernier, lors d'une belle journée ensoleillée, une centaine de participants sont venus se sucrer le bec à la cabane à sucre Alcide Parent. Seulement un an après le feu qui avait ravagé l'édifice au complet, la cabane a été reconstruite et était prête à nous accueillir. Les participants ont bien mangé et en ont profité pour faire une grosse jasette entre eux. Un tirage de moitié-moitié et des prix de présence ont complété la journée. Merci à tous les gens présents!

Photos fournies par l'ASL



VISITE ET RENCONTRE DE FRANÇOIS ST-LOUIS, DÉPUTÉ DE JOLIETTE AVEC LES MEMBRES DE L'ASL

Par Yvon Mantha, agent de liaison

Le vendredi, 3 mars dernier, nous avons accueilli monsieur François St-Louis, député de Joliette à l'Académie Populaire en présence de 15 personnes. Il était accompagné de Mme Line Laporte, directrice du bureau de circonscription et conseillère politique du député et de M. Pierre LaSalle, également conseiller politique.

Lors de la dernière campagne électorale de l'automne 2022, il n'a pas pu venir et rencontrer les membres de l'ASL car il s'est excusé en raison des problèmes de santé.

Le tout a débuté par la présentation de M. St-Louis, suivi de la période des questions soigneusement planifiées en entente avec le bureau du député. Les Sourds présents ont pu sans problème poser quelques questions à leur guise.

Fier résident de Joliette depuis l'enfance, François St-Louis a notamment été directeur du Camp Papillon et directeur du développement pour la Société pour les enfants handicapés du Québec.

Il a fait le saut politique en 2018 en se présentant comme candidat de la CAQ dans Joliette et s'investit ensuite auprès du gouvernement comme attaché politique régional dans la région de Lanaudière. Ces 4 années passées au sein de la CAQ soudent ses liens avec le parti et viennent confirmer son désir de s'impliquer plus à fond afin d'insuffler un nouvel élan à la circonscription de Joliette.

Il connaît la circonscription comme le fond de sa poche. Il comprend très bien les préoccupations des gens de Joliette. C'est un homme de conviction qui s'est lancé en politique pour les bonnes raisons, pour aider les gens de sa région. Il prône des changements positifs et se démarque par son empathie et ses valeurs d'entraide.

Il se dit prêt à travailler collectivement avec les municipalités qui entourent la ville de Joliette. C'est un bon signe d'ouverture d'esprit au cours de son prochain mandat.

Pour M. St-Louis, c'était un premier contact avec les personnes sourdes car il ne connaît pas les rudiments de la langue des signes québécoise, ni le vécu quotidien des personnes sourdes. Plusieurs questions ont été soulevées telles que: son désir de représenter les intérêts des personnes sourdes et malentendantes de sa circonscription; ses connaissances sur les défis auxquels sont confrontés les personnes sourdes; le sous-financement des organismes communautaires qui subissent une forte inflation; l'aide à améliorer l'accessibilité aux différents services gouvernementaux pour les personnes sourdes, la collaboration avec les organisations locales et régionales de la communauté sourde afin que leurs revendications soient bien entendues.

Lors des échanges avec les participants, M. St-Louis a soulevé avec grand intérêt le manque d'accessibilité à l'hôpital de Joliette pour la clientèle sourde et il souhaite dans un proche avenir collaborer avec le réseau de la santé (CISSSL) afin de remédier à ce problème qui persiste depuis plusieurs années.

En terminant, il se dit prêt à travailler et à collaborer avec notre association au cours des prochaines années dans le but d'améliorer la qualité de vie des personnes sourdes et malentendantes de Lanaudière. C'est un début fort prometteur autant pour les membres de l'ASL que pour notre organisme.



Association des Sourds
de Lanaudière Inc.

30 ANS



Jean-Luc Gagnon
Président

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : direction@asljoliette.org
Site web : www.asljoliette.org

ACTIVITÉS DE L'APVSL

Nous terminons la saison d'hiver-printemps avec nos 3 activités : Zumba, Aquaforme ainsi qu'Aquaforme *jogging*. Pour ces activités, il y a eu un total de 227 participants et pour débiter notre nouvelle année fiscale 23-24 : nous avons déjà accueilli plusieurs nouveaux membres et reçu beaucoup de renouvellements.

Photos fournies par l'APVSL



Nous avons eu l'activité *ifly* (chute libre intérieur) le 18 mars qui a fait des heureux.



Nous avons aussi offert 2 ciné-conférences : le 14 mars sur les Açores et le 17 avril sur le Groenland Insolite.



Le 4 mars a eu lieu une sortie de patinage intérieur a l'Atrium de Montréal et le 12 mars : une randonnée de plein air a la Riviere du Nord.



Le 17 mars, Patrick Lazure est venu nous parler de comment utiliser le SRV et joindre les Interpr tes vidéo.



Le 14 avril, une sortie au C ramic Café studio.



Le 26 avril a eu lieu la conférence sur les Allergies et intolérances donné par MH Boulanger.



Le 22 avril a eu lieu notre sortie au stade olympique de Montréal au Salon du véhicule électrique et hybride.



Sans oublier notre activité annuelle : la cabane à sucre qui fut organisé le 15 avril et qui a regroupé 108 personnes, donc 40 personnes de l'APVSL en partenariat avec 5 autres associations : ASUQ, SCQS, MSD, Plein Geste et CAE.



Le 29 avril a eu lieu la conférence sur l'Astronomie.



ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4
SRV : (438) 470-1546 SRV : (450) 231-0799
@coordonnateur@apvsl.ca Texto : (438) 499-9734

Le conseil d'administration 2022-2023

Président : Mathieu Larivière
Secrétaire : Benoît Landry
Administrateur : Denis Henry

Vice-présidente : Luisa Attisano
Trésorier : Brigitte Sabourin

NOUVELLE EMPLOYÉE

On a une nouvelle employée parmi nous depuis le 24 avril 2023. Il s'agit de **Mme Johanne Lauzon**, elle agira en tant qu'adjointe administrative les lundi et mardi.

M. Elie Presseault continue son travail en tant qu'agent de développement les mercredi et jeudis.

N.B. pour les heures d'ouvertures du bureau : **du lundi au jeudi de 9h00 @ 16h30 et les vendredis sur RV seulement.**

Par Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes



CAMPS DE VACANCES ÉTÉ 2023

Il reste quelques places pour nos camps de vacances pour enfants pour l'été 2023. Nos camps de vacances s'adressent à une clientèle mixte de 4 ans et plus vivant avec une des déficiences suivantes; auditive, du langage, intellectuelle ou multi-déficiences.

En bref:

- Places disponibles pour enfants en déficience auditive, du langage, intellectuelle ou TSA.
- Frères et sœurs des campeurs acceptés.
- Camps de 1 semaine ou 2 semaines combinées disponibles.
- Aide financière disponible.
- Transport à partir de Montréal.

Les camps de vacances sont une occasion pour les parents de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

Visitez notre site <https://www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit/> pour obtenir plus d'informations et obtenir les dates des camps de vacances disponibles pour l'été 2023.

Pour les inscriptions: 514-453-7600 p.234 ou par courriel: inscription@mon-camp.ca

HÉBERGEMENT POUR LES ORGANISMES DE PERSONNES AYANT DES BESOINS PARTICULIERS

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima offre aussi des services de fins de semaine ou des semaines complètes aux organismes pour les personnes ayant des besoins particuliers. Nous avons actuellement une clientèle telle que l'AMDI, WIAIH, Camp Soleil de Mélissa, APED, etc.



Services d'accompagnement par nos moniteurs en ratio 1:4 ou services d'hébergement avec guide-animateur uniquement. Hébergement, repas, activités, plein air, feu de camp, tout est inclus! Et surtout beaucoup de plaisir pour les participants!

VOUS CHERCHEZ UN ENDROIT POUR UNE ACTIVITÉ DE GROUPE CET AUTOMNE ?

Vous cherchez un endroit enchanteur pour faire une rencontre et passer quelques jours avec votre **groupe scolaire, association jeunesse, groupe d'église ou tout autre organisme? Le Centre Notre-Dame de Fatima est l'endroit qui vous conviendra!**

Sur un magnifique site en pleine nature, notre équipe assurera le succès de votre séjour et permettra aux membres de votre groupe de vivre une expérience à l'état naturel.

Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement. Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre, activités de plein air et plusieurs services et options sont à votre disposition.

À partir de 73,97\$ par nuitée par personne. Réservez rapidement, les places partent vite!

SOYEZ CONNECTÉS!



Visitez notre page [Facebook.com/](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima) CentreNotreDameDeFatima et site www.mon-camp.ca

Image fournie par le Centre Notre-Dame-de-Fatima



2464, boul. Perrot,
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
(Québec) J7V 2Y9

Téléphone :
(514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur :
(514) 453-7601

NOUVELLES DU SIPSE

Par Emilie Roussel, directrice générale



MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Déjà quelques mois que je suis au sein de l'organisme. Plus les semaines avancent, plus les projets évoluent et j'en suis très fière. J'apprends à connaître nos membres ainsi que nos interprètes. Je me considère très chanceuse d'être où je suis. Mon cours de communication et études sourdes au Cégep du Vieux Montréal m'est grandement utile dans mon rôle de directrice.



Émilie Roussel

J'aimerais dire à nos membres un énorme merci de m'accueillir comme vous le faites. J'apprécie nos moments d'échange au bureau autant que lors de nos soirées LSQ.

SOIRÉE LSQ DE MARS

Notre troisième soirée LSQ au mois de mars dernier fut un grand succès. Environ 25 personnes, Sourdes, malentendantes ou bien entendant, ont partagé un bon repas tout en communiquant en LSQ. Nous avons même eu la chance d'avoir un père et son fils qui sont venus de Montréal pour participer à cet événement.

Le prochain événement prévu pour notre communauté, mais au moment de votre lecture, c'est bien probable que cela a eu lieu, ce sera la projection d'un documentaire et la réalisatrice sera présente pour répondre aux questions des personnes présentes. Nous sommes bien excités de ce moment.

FORMATION DE CALACS-ESTRIE

Une formation de CALACS-Estrie, Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, sous forme d'atelier, a été offerte à nos interprètes au mois de mai. Nous jugeons important de former nos interprètes pour pouvoir intervenir en cas de dévoilements venant de nos membres. En espérant que nous allons avoir l'occasion de participer à d'autres ateliers comme celle-ci.

REHAUSSEMENT DE NIVEAU POUR UN DE NOS INTERPRÈTES

Nous aimerons féliciter Léia Martineau qui est maintenant interprète de niveau sénior depuis le mois de mars.

COURS DE LSQ

Les cours de LSQ reprendront à nouveau cet automne. Cette année, il y aura une petite nouveauté. Nous allons offrir des cours de base pour les adultes entendants qui ont de l'intérêt pour la langue, mais ne veulent pas s'investir dans une certification et des cours qui demandent un peu plus de temps. Aussi, nous allons monter un cours pour nos plus jeunes. Les jeunes sont de belles petites éponges à connaissance et des êtres merveilleux à sensibiliser. Nous avons bien hâte à mettre de l'avant ce projet.

INTERPRÉTATION À DISTANCE DISPONIBLE

L'interprétation vidéo à distance pour de courtes rencontres est disponible pour nos membres. Nous voulons offrir le plus de possibilités pour ceux-ci d'avoir accès à nos services et de pouvoir communiquer dans leur langue.

NOUVELLES DE L'ASCQ

Par Jeannot Gobeil, président



RENDEZ-VOUS ANNUEL À LA CABANE À SUCRE

Le 18 mars 2023, l'ASCQ a organisé la partie de sucre à l'Érablière Prince à Saint-Wenceslas dans la région des Bois-Francs. Près de 102 personnes venant de toutes les régions étaient présentes pour le délicieux souper à la cabane.



Photos fournies par l'ASCQ



ASSOCIATION DE LA SURDITÉ DU CENTRE-DU-QUÉBEC

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2022-2023
Jeannot Gobeil, *président*
Celyne Ledoux, *vice-présidente*

Nancy Paquet, *secrétaire*
Denis Berthiaume, *trésorier*
Geneviève Fontaine, *administratrice*

Par Anouk Harvey-Langlois, coordonnatrice des communications

DÉPART D'UNE ÉTOILE

C'est avec tristesse que nous annonçons le départ de notre chère Marie-Pierre Petit, après 7 ans de travail à l'AQEPA Montréal Régional. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans son nouvel emploi!



NOTRE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2023

L'assemblée générale annuelle de l'AQEPA Montréal Régional aura lieu le samedi 10 juin 2023.

LES 50 ANS DE L'AQEPA MONTRÉAL RÉGIONAL

Samedi le 14 octobre 2023 se tiendra la célébration du 50^e anniversaire de l'AQEPA Montréal Régional.



ACTIVITÉ FAMILIALE DU MOIS D'AVRIL

Notre activité familiale du mois d'avril était: «Arbre en arbre à Mirabel»!

Nos membres ont eu beaucoup de plaisir et sont rentrés à la maison avec les bras fatigués!



NOS CAMPS D'ÉTÉ 2023

Nos camps d'été, pour les enfants sourds, malentendants et CODA, commencent très bientôt! Nous aurons deux camps de jour à Montréal (Rosemont et Ahuntsic) et un camp de séjour à Bromont.



Photos fournies par l'AQEPA

ACTIVITÉ FAMILIALE DU MOIS DE MAI

Le 13 mai 2023, nous irons faire de l'escalade chez Horizon Roc!

ESCALADE D'INTÉRIEUR

13 mai 2023
de 14h à 16h30

5 à 17 ans: 12\$
18 ans et plus: 15\$

Horizon Roc
2350 rue Dickson,
Montréal.

5 ans minimum

AQEPA
MONTRÉAL RÉGIONAL

POUR INFOS: ✉
gabrielle@aqepamtl.org

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

MANON MASSÉ
DÉPUTÉE DE STE-MARIE—ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
514 525-2501
533 Ontario Est, Bureau 330
Montréal Qc, H2L 1N8

Par Soraya Abdella, coordonnatrice-intervenante

MOIS DE MAI

Nous commençons le mois de mai avec une très belle conférence sur la résilience avec Yvon Dallaire, consultant en thérapie conjugale. Au cours de cette conférence, les participants seront capables d'avoir des astuces sur la guérison par rapport à leur vécu, leurs expériences passées. Yvon Dallaire a déjà donné plusieurs conférences sur les sujets touchant la gestion des émotions et des relations. Le 4 mai 2023, nous sommes heureux de l'avoir avec nous afin de nous informer sur les points suivants:



Qu'est-ce que l'identité ?

- Les cinq (5) caractéristiques de l'identité
- Les neuf (9) éléments de l'identité
- Les huit (8) crises de croissance
- La résilience

Cette conférence a eu lieu sur Zoom de 18:30 à 20:00 et sera interprétée en LSQ et sous-titrée.

Pour vous inscrire, dirigez-vous sur le site du reseauurditemonteregie.org dans l'onglet événement.

Le 18 mai, nous collaborons avec la Maison des Hommes Sourds pour offrir une conférence sur l'andropause. L'andropause est souvent un sujet moins populaire que la ménopause. Cependant, cette étape de la vie chez les hommes est aussi importante que celle de la femme. C'est pourquoi, avec la collaboration de la Maison des Hommes Sourds, nous vous invitons à venir suivre une conférence afin de démystifier l'andropause et ses effets dans le processus de vie des hommes.

Cette conférence sera présentée par une sexologue, Janie Bussièrès. La conférence répondra entre autres aux questions suivantes: Qu'est-ce que l'andropause?, Comment identifier les signes et les changements?, Quels sont les effets de l'andropause chez les hommes?



Cette conférence a eu lieu sur Zoom de 18:30 à 20:00 et sera aussi interprétée en LSQ-Français et sous-titrée.

Le 18 mai, le RSM a également été présent aux portes ouvertes du Centre communautaire de Greenfield Park à Brossard, dans lequel nous avons lancé notre projet photographique en exposant les œuvres photographiques de nos participants cette journée-là. Ce sera une belle opportunité pour introduire l'exposition, faire découvrir le RSM et faire connaître ce projet aux organismes et aux représentants des élus de ce secteur de la Montérégie.

Vous êtes les bienvenus et si vous manquez cette occasion, vous aurez l'opportunité de voir l'exposition au mois de juin.

Un représentant du RSM a été présent de 17:00 à 17:30 et la journée se terminera à 19:00.

MOIS DE JUIN

Suite au projet de l'OPHQ qui avait pour but d'installer des tablettes accessibles en LSQ et sous-titrage dans les hôpitaux de la Montérégie, nous avons décidé d'offrir une conférence dans laquelle notre chargé de projet présentera le projet ainsi que l'utilisation de la tablette. Le 5 avril dernier, nous avons eu une conférence en présentiel, mais à cause du verglas, beaucoup n'ont pu y participer, alors le 8 juin, nous offrons une autre conférence cette fois-ci en virtuel de 18:30 à 20:00.



Photos fournies par le RSM

Les inscriptions seront ouvertes sur le site du RSM dans l'onglet événement.

Pendant tout le mois de juin, les œuvres de nos fameuses photographes participantes seront exposées au Centre communautaire de Greenfield Park. Restez à l'affût pour les prochaines journées phares durant lesquelles nous organiserons des activités spécifiques.

Le 20 juin, le RSM aura son assemblée générale annuelle sur Zoom, l'avis de convocation avec toutes les informations sera envoyé au début du mois. Nous vous attendons en grand nombre.

Calendrier des activités

MAI	JUIN	JUILLET/AOÛT
4 MAI 18H30 À 20H: CONFÉRENCE SUJET: PEUT-ON GUÉRIR DU PASSÉ?	CONFÉRENCE SUR L'ACCESSIBILITÉ DANS LES HÔPITAUX-ZOOM (DATE À CONFIRMER)	8 JUILLET 10:00 SORTIE AU MUSÉE DES ABÉNAKIS
18 MAI: 18:30-20:00 CONFÉRENCE SUR L'ANDROPAUSE	MOIS DE JUIN: EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE À LA VILLE DE SAINT-HUBERT	EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE À LA VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (À CONFIRMER)
18 MAI (JOURNÉE PORTES OUVERTES) LANCEMENT DU PROJET EXPOSITION PHOTO À SAINT-HUBERT	20 JUIN ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU R S M (ZOOM)	ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE (À CONFIRMER) SORTIE MONTGOLFIÈRE (DATE À CONFIRMER)

POUR TOUTES INFORMATIONS
INTERVENANTE@RESEAUURDITEMONTEREGIE.ORG

R|S|M
Réseau|Surdité|Montérégie

125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale : C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):
Direction : (450) 346-6029
Intervenant : (514) 977-0776
Courriel : info@reseauurditemonteregie.org

Par Jacques Boudreault

UN HISTORIQUE DES SOURDS-MUETS-AVEUGLES À L'INSTITUTION DES SOURDS DE MONTRÉAL

Ludivine Lachance est née en février 1895 à Saint-Gédéon, petit village perdu au fond de la Beauce, tout près de la frontière qui sépare le Canada d'avec le Maine. On s'y rend par Lévis, d'où le chemin de fer nous conduit jusqu'à Saint-Georges. De là, il reste à parcourir une trentaine de milles en voiture, par des routes souvent impraticables.

Les sourds-aveugles se sont succédé presque sans interruption. Ailleurs, il y eut d'assez longs intervalles entre l'éducation des différents élèves. Ainsi, à l'Institution de Montréal, près de six ans s'écoulèrent entre la mort de Ludivine Lachance et l'arrivée de Virginie Blais.

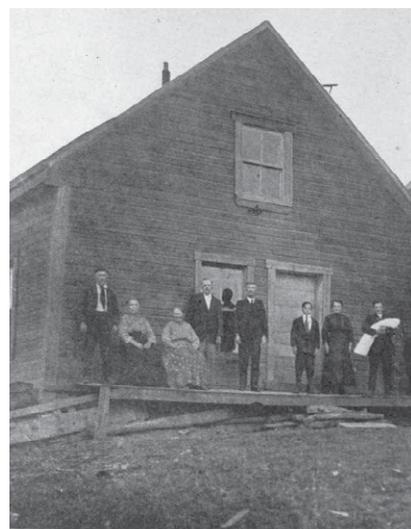
On a également noté avec soin le nombre et le genre des petits travaux manuels de Ludivine : corbeilles, paniers, sacoches, petits guéridons et autres objets en jonc et raphia; signets en soie tissés à la main; cadres en cuivre repoussé, pelotes à épingles, coussins, chaises empaillées, etc. En tout, 150 différents travaux.

Notons ici que ces fiches contiennent des données très intéressantes. Par exemple, durant les sept années que Ludivine passa à l'Institution (**1911-1918**), elle ne reçut pas moins de **5,448 visiteurs!** Sur la liste, nous relevons les noms suivants : dans le haut clergé, Son Éminence le cardinal Bégin; Nos Seigneurs Emard de Valleyfield, Gauthier d'Ottawa, Laroque de Sherbrooke, Forbes de Joliette, Pascal de Prince-Albert, et Ross de Gaspé, en plus des visites maintes fois répétées de Mgr Bruchési. Et puis, il y a le duc de Connaught, gouverneur-général du Canada, et la princesse Patricia, sa fille; Sir Evariste Leblanc, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec, **Alexander Graham-Bell** (1), organisateur du téléphoné et grand ami (c'est faux) des sourds-muets et tant d'autres encore¹.

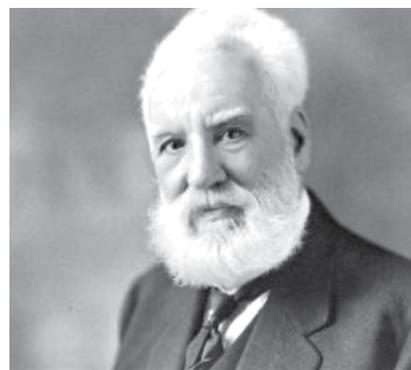
Le cortège funèbre se reforma à la suite du petit cercueil de drap gris, recouvert d'une unique et superbe gerbe de fleurs odorantes, dernière offrande de sa fidèle bienfaitrice, Mme Casgrain. Dans ce cimetière de la Côte-des-Neiges où la mort s'était pleinement manifestée à Ludivine et qui fut la scène de son agonie, une petite fosse l'attendait à l'ombre de la croix de granit. Et là, sur une petite pierre blanche et modeste comme toutes les autres, on avait gravé cette épitaphe: **LUDIVINE LACHANCE sourde-muette-aveugle 1895-1918**. C'est là que ses restes mortels reposent jusqu'à la fin des temps.

(1) Afin de réduire la race des Sourds, **Alexander Graham-Bell** a préconisé l'oralisme et **interdit** la langue des signes dans l'éducation des Sourds. Il a soutenu le **retrait des enseignants et administrateurs sourds**, l'élimination de la langue des signes et la suppression des pensionnats. Bell a préféré l'intégration des personnes sourdes dans la société traditionnelle. Le résultat serait une diminution du nombre de personnes sourdes et l'élimination de la communauté sourde. Son intention était la même d'une manière ou d'une autre, néanmoins.

Source du texte et photos : Hors de sa prison : Extraordinaire histoire de Ludivine Lachance, l'infirmière des infirmes, sourde, muette et aveugle 3^e éd. De Corinne Rocheleau



MAISON DES LACHANCE À SAINT-GÉDÉON DE BEAUCE.



MAISON DES SOURDS

Bureau

200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondessourds2dg@gmail.com

Salle communautaire

8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-9777

www.maison-sourds.org



CAFSQ
Comité d'aide aux Femmes Sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue, bureau 150, Charlesbourg (Qc) G1H 2W8
Tél.: (418) 626-8691 ATS • Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352 • www.cafsq.org

Bienvenue à toutes les femmes!

NOUVELLES DE LA LIGUE DE QUILLES *BEL ÂGE* DU CLSM

Par Gilles Boucher, président de la ligue de quilles *Bel Âge*

Le jeudi 20 avril dernier se terminait, avec la fin des séries éliminatoires, la 31^e saison de la ligue de petites quilles *Bel Âge*. Ce fut une saison très attendue surtout que les 2 dernières années avaient été interrompues par la COVID-19 en plein milieu de la saison. Enfin, tout le monde a pu, cette fois-ci, jouer une saison complète de 102 parties, éliminatoires comprises.

Six équipes, composées en majorité de 4 joueur(e)s, s'étaient élancées le 25 août 2022, revigorées après un long repos de 4 mois, sur les allées de la salle de quilles Moderne. Tout le monde était certain d'améliorer sa moyenne et d'aider son équipe à remporter le championnat.

Au final, ce fut l'équipe de Gilles Boucher avec ses coéquipiers André Chevalier, Jacques Daigneault et Jacques Gravel qui s'est accaparée la première place avec un grand total de 80.5 points, devant celle d'Élias Roël par 14 points. Cependant, l'équipe d'Élias s'est admirablement bien reprise en remportant, haut la main, la grande finale.

Je profite ici de l'occasion pour féliciter toutes les équipes participantes qui ont démontré un très bel esprit d'équipe et contribué au succès de notre belle ligue *Bel Âge*. Et maintenant, place à la prochaine saison 2023-2024 qui se mettra en branle à la fin d'août. Nous en serons à notre 32^e année.

Cependant, il y a un constat bien réel que notre ligue prend de l'âge. De plus en plus de nos joueur(e)s se retirent, chaque année, en raison de l'âge ou de la maladie, ce qui est tout à fait normal passé un certain âge. Pour la prochaine saison, nous espérons toujours présenter une ligue de 6 équipes de 4 joueurs afin de conserver nos 6 allées qui nous sont habituellement accordées chaque année.

Donc, avis à toutes celles et à tous ceux pour qui le loisir des petites quilles intéresse. Nos parties ont toujours lieu les jeudis, de 13h à 15h30. Pour informations et réservations : gilles.sylvie@hotmail.com

Bon été à tous!

Jacqueline Forget, cap.,
Ginette Gingras, Sylvie Boucher (absente),
Madeleine Sanschagrin (absente)



Marcel Bazinet, cap., Réjeanne Sauvageau, Marguerite Côté, Lina Maltais (absente)



Élias Roël, cap., Carmelle Morneau, André Bélanger, Denise Cournoyer



Gilles Boucher, cap., Jacques Daigneault, Jacques Gravel (absent), André Chevalier (absent)



Michel Beauregard, cap., Donna Bell, Lise Rivard, Jean-Marie Raymond (absent)



André Demers, cap., Georges Krog, Claudette Bélanger, Claire Mélançon, Jeanne-d'Arc Paradis



GRANDE SOIRÉE DES BÉNÉVOLES

En mars dernier, il y a eu une grande soirée des bénévoles pour le souper. Il y avait 500 personnes qui étaient présentes. La salle était bien décorée y sont et l'ambiance était à la fête. Le Comité organisateurs a bien préparé cet événement et ce, depuis un an. Ce fut un succès sur toute la ligne.

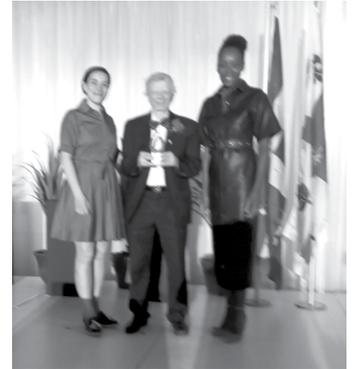
Photos par Guy Fredette



Le 12 novembre dernier, c'était 45^e anniversaire du Club de Terrebonne. Lion Guy Fredette a remis un plaque souvenir du 45^e à la présidente Lion Sophie Karaglannis.



Lion Serge Laliberté est très fier de présenter un certificat de reconnaissance des bénévoles et aussi un trophée bénévole pour 2022.



Lion Serge Laliberté a obtenu un certificat bénévole dans l'arrondissement de Villeray. Il a été choisi le meilleur et aussi remporté le trophée pour l'année 2022. Sur la photo, on voit la mairesse Laurence Lavigne-Lalonde et Martine Musau Muele, conseillère de la ville du district Villeray.



La mairesse du district Villeray était présente avec les amis sourds Lions et CLSM durant la soirée des bénévoles.



Tous les gagnants dans l'arrondissement Villeray, St-Michel et Parc Extension. De gauche à droite Martine Musau Muele de Villeray, Josué Corvil de St-Michel, la Mairesse Laurence Lavigne Lalonde, à côté de droite à gauche, Sylvain Ouellet, François Perrault, Mary Deros, Parc Extension.



L'ÉTAPE

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap



MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX: 514-526-0887 ATS: 514-526-6126 TÉLÉC.: 514-527-1028
COURRIEL: letape@letape.org SITE WEB: www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX: 450-667-9999 ATS: 450-667-5924 TÉLÉC.: 450-667-5199
COURRIEL: letape-laval@letape.org SITE WEB: www.letape.org

**Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec**



Par Anne-Marie Buisson, secrétaire

Les températures plus douces reviennent enfin. Il était temps, l'hiver a été difficile. Les pissenlits envahissent le terrain, on commence à jouer dans les jardins et on range enfin les manteaux d'hiver.

Nous avons eu la chance de recevoir les étudiantes du programme « Communications et études Sourdes » du Cégep du Vieux Montréal. Dans le cadre du cours Projet communautaire, sous la direction de l'enseignante et vidéaste, Marie-André Boivin, elles ont présenté un court documentaire sur le pictogramme de l'oreille barrée. Plusieurs locataires avaient participé au tournage en répondant à leurs questions.

La saison printanière débutait à la fin du mois de mars avec le tournoi de cartes Windsor suivi du tournoi de pétanques-atout, deux activités bien populaires. Le souper de cabane à sucre avec la soirée cowboy a eu du succès aussi! Après s'être sucré le bec, les membres ont pu jouer aux dards et faire des danses en ligne. Nous sentions la musique nous passer à travers le corps!

TRAVAUX PRINTANIERS

Avec le printemps apparaissent aussi les chantiers de construction et les cônes orange. La rue Jarry est en chantier entre de Lorimier et Papineau. La rue De Bordeaux n'est plus accessible par Jarry et elle est partiellement bloquée par la machinerie et le matériel. C'est un cauchemar pour les locataires et pour tous les résidents du coin. Les travaux sont en cours jusqu'en novembre. Il faudra donc être patient.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'AGA qui devait se tenir en mars a dû être reportée, car les états financiers n'étaient pas prêts. Elle aura lieu le 18 juin prochain, à la Salle communautaire de la Maison des Sourds. Elle débutera à 13h00, mais vous êtes tous et toutes cordialement invités à vous présenter à partir de 11h00 afin de discuter et partager vos idées, commentaires et opinions sur la mission de la Maison des Sourds. Des boîtes à lunch seront disponibles. Il suffit de réserver votre repas avant le 14 juin à l'adresse suivante : intervenante@mdsourds.org Si vous avez besoin d'un.e interprète LSQT, svp nous avvertir avant le 1^{er} juin.

RELÂCHE ESTIVALE

Pour la saison estivale, la Maison des Sourds prend congé le vendredi. Le dernier BINGO et le dernier repas auront lieu le 30 juin en soulignant la fête nationale du Canada. L'horaire régulier reprendra le 1^{er} septembre. Pourquoi cette décision? À cause des vacances. Il n'y aura pas assez d'employé.es et de bénévoles. Les bureaux seront ouverts.

GRANDE ET DÉLICIEUSE NOUVELLE

L'organisme Centraide, par le biais du Fonds de relance des services communautaires (FRSC) vient d'accorder à la MDS une importante subvention pour un projet dont on discute depuis longtemps: le démarrage d'une cuisine collective et un service de distribution de repas prêts-à-manger (congelés ou frais) à moindre coût. Vous avez envie de cuisiner en groupe et de partager la facture d'épicerie? **Par et pour: cuisine de Sourds** est un projet pour vous. Restez attentifs aux informations qui circuleront bientôt sur les réseaux sociaux pour connaître les procédures d'inscriptions et en savoir plus sur le projet. Évidemment, nous sommes très heureux de faire un pas de plus vers l'accessibilité alimentaire universelle et la promotion de saines habitudes.

L'équipe se joint à moi pour vous souhaiter un bel été, plein de soleil et de beau temps. On se voit très vite! À bientôt!

MOTS-CROISÉS

Par Philippe Chabaneix



HORIZONTALEMENT

1. Démontes un pull et en défais les mailles. **2.** Organes de reproduction, chez la femme. Refus, à Londres comme à Madrid. **3.** Rôtis de manière à obtenir une teinte dorée. **4.** Accord anglo-saxon (utilisé et compris dans le monde entier). Deux lettres lues sur une plaque d'immatriculation, aux Pays-Bas. Amoncellement de choses en hauteur. **5.** Placé au tout début d'une liste (le). Symbole chimique du sievert. **6.** Adjectif possessif (au pluriel). Fleur très répandue et très appréciée malgré ses épines. **7.** Plantes herbacées aux larges feuilles irritantes. Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un trou. **8.** Dieu égyptien à tête de faucon. Exécuter un ordre ou se soumettre au règlement. **9.** Petite trousse servant à protéger ce qu'elle contient. Tranche de gros poisson. **10.** Habitants de Dakar ou de Banjul (en Afrique).

VERTICALEMENT

A. Bibittes à patates (dit ici en langage familier). **B.** Bac à laver la vaisselle. Se dit parfois en parlant de quelqu'un qui n'a pas réussi, perdant. **C.** Exercent une forte pression pour faire entrer le plus de choses dans un même contenant. Premier nombre premier. **D.** Thymus de veau ou d'agneau, considéré en cuisine comme un mets délicat. Gâtée (et donc immangeable), à cause des micro-champignons apparus sous l'effet de l'humidité. **E.** Se moque gentiment et avec humour. **F.** Pronom démonstratif (au féminin). Boisson gazeuse faite d'eau et de sirop de fruit. **G.** Fait preuve d'audace. En arrêt. Lieu public où l'on danse. **H.** Sur le calendrier. Théâtre où se jouent des œuvres musicales. **I.** Préposition. Débarrassé des saletés et désormais dépourvu d'impuretés. **J.** Soucoupes en carton sur lesquelles sont souvent disposés les bocks de bière, dans les bars.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2								■		
3									■	
4				■			■			
5								■		
6		■				■				
7							■			
8			■		■					
9					■					
10										

Voir résultat à la page 23



ASSOCIATION SPORTIVE DES SOURDS DU QUÉBEC

7665 Boul. Lacordaire, Montréal, QC H1S 2A7

Courriel : communication@assq.org

Tel (Texto/Face time) : 438-521-5872

www.assq.org



Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ



[assq_sport_sourd_malentendant](https://www.instagram.com/assq_sport_sourd_malentendant)

Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!

NOUVELLES DE L'ASSQ

Par Karl Normand, adjoint administratif



COMPÉTITION DE BALLE-MOLLE MIXTE

Le samedi, 29 avril dernier a eu lieu la compétition de balle-molle mixte du Défi Sportif de l'AlterGo organisée par l'ASSQ en collaboration avec Softball Québec.

Malgré la pluie, nos 3 équipes de 33 joueurs au total ont participé et ont eu du plaisir, ils étaient bien mouillés, mais avaient un grand sourire aux lèvres. Le plaisir de participer, des rires, des affrontements amicaux et le soutien des visiteurs ont fait oublier le mauvais temps.

Le tout s'est terminé avec une cérémonie de remise de médailles bien à l'abri de la pluie!

Voici les résultats :

1^{er} place: L'équipe des oranges
– SF Giants; **2^e place: L'équipe des rouges** – Les anges;
3^e place: L'équipe des bleus – Blue Jays

Pour visionner plus de photos, allez sur le site de l'ASSQ.



NOUVELLES DE L'ÉCOLE GADBOIS

Par Julie Laroche, collaboration spéciale



40^e ÉDITION DU DÉFI SPORTIF ALTERGO

C'était la 40^e édition du Défi sportif Altergo, cette semaine! Les élèves de la classe de Julie et de Noémie ont eu l'occasion de se dépasser et de montrer leurs prouesses, encore une fois cette année. Ils ont participé à un tournoi de soccer extérieur et une compétition de hockey balle. Nos champions ont à nouveau gagné, alors qu'ils sont revenus à l'école avec une médaille d'argent au cou. Des sourires, du plaisir et un sentiment d'accomplissement étaient à l'honneur et tous les membres du personnel de l'école Gadbois tiennent à les féliciter.

Nos jeunes ont à nouveau fait preuve d'esprit sportif, d'inclusion et ils ont été des modèles afin de véhiculer les valeurs de notre école. Encore une fois, bravo à vous!!



Photos fournies par l'École Gadbois

Crédit photos : Jean-Baptiste Benavent - Défi Sportif AlterGo 2023

ASSOCIATION DES SOURDS DU CANADA

La fête nationale du Québec et la fête du Canada!
Célébrons la diversité de nos peuples.



L'Association des Sourds du Canada est votre partenaire pour l'avancement de nos droits, de nos langues et de nos cultures.



www.asc-cad.ca



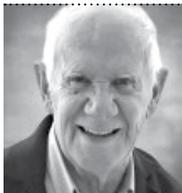
613 518-2944
SRV



info@cad-asc.ca



251, rue Bank, bureau 606
Ottawa, Ontario K2P 1X3



GILBERT LEPAGE

À Trois-Rivières, le jeudi 16 février 2023 est décédé, à l'âge de 93 ans, Gilbert Lepage, époux de feu Thérèse Beaulieu. Il laisse dans le deuil sa fille Micheline Lepage (Michel), sa petite fille Marilyn Lemarbre (Charles), son frère Champlain Lepage (Bibiane).

ROGER BÉLANGER

À Montréal, le 9 mai 2023 est décédé Roger Bélanger à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil feu Rolande Ste-Marie.



MARIETTE GIARD

C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès de madame Mariette Giard, survenu le 5 mai 2023, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu monsieur Albert Sévigny. Elle laisse dans le deuil ses enfants Manon (Patrice) et Michel, ses frères et sœurs Pauline, Francine (Pierre), Léo et Gilbert.

RENÉ CHARRON

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 mars 2023 à l'âge de 80 ans, nous a quittés M. René Charron. Il était le frère de feu Marcel (feu Laure), feu Noëlla (feu Frank Higgins) et de Jean-Guy (Monique).



GLADISSE DHAITI

À Longueuil, le vendredi 7 avril 2023 est décédée, à l'âge de 85 ans, GLADISSE DHAITI. Elle est allée rejoindre son père Antoine Dhaiti et sa mère Augusta Florello, ses sœurs Simone, Josette et Denise, ses frères Gérard et Max. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Yvette (feu Adrien Bance) et Rose-Marie. Rappelons qu'elle a été éducatrice du groupe de l'ancienne Institution des Sourds de Montréal durant les années '70.



GÉRALD PAYETTE

À l'hôpital de Cartierville, le 7 mars 2023 est décédé Gérald Payette à l'âge de 84 ans. Il laisse dans le deuil ses deux frères et sa soeur Gisèle.

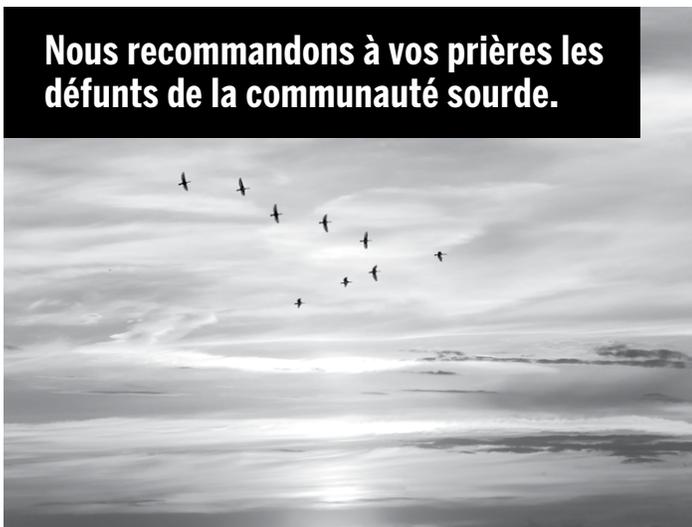
LOUIS PANELLI

À Berthierville, le 20 avril 2023 est décédé Louis Panelli à l'âge de 73 ans.



LISE DUBREUIL

À la Cité de la santé de Laval, le 20 avril 2023 est décédée Lise Dubreuil à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil feu Roland Aubry ainsi que ses 3 filles Carole, Luce et Suzie ainsi que son fils Rémi.



Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.

SOLUTIONS DE LA GRILLE DE LA PAGE 21.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	D	E	T	R	I	C	O	T	E	S
2	O	V	A	I	R	E	S		N	O
3	R	I	S	S	O	L	E	S		U
4	Y	E	S		N	L		T	A	S
5	P	R	E	M	I	E	R		S	V
6	H		N	O	S		R	O	S	E
7	O	R	T	I	E	S		P	A	R
8	R	A		S		O	B	E	I	R
9	E	T	U	I		D	A	R	N	E
10	S	E	N	E	G	A	L	A	I	S

Saviez-vous que la **Fondation des Sourds du Québec** peut vous offrir **une aide financière?**

- ▶ Pour le paiement des honoraires d'aide aux devoirs si le parent ou l'enfant a une surdité,
- ▶ le remboursement des frais d'inscription, des frais de matériel et des frais de transport en commun pour les études collégiales, universitaires et professionnelles,
- ▶ l'achat d'une aide de suppléance à l'audition ou de matériel adapté pour faciliter l'intégration au travail,
- ▶ l'acquisition d'une 2^e prothèse auditive sous certaines conditions, ... et bien plus encore !



Fondation des Sourds
du Québec

Pour en savoir plus et
faire votre demande:

www.fondationdessourds.net

(418) 660-6800

audrey.rodrique@fondationdessourds.net

